KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 8e januari 1975 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 mei 1969 betreffende de toekenning van buitenwettelijke voordelen aan de werknemers bedoeld bij koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers", heeft de 24e januari 1975 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 8 janvier 1975, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 14 mai 1969 concernant l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs salariés visés par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés", a donné le 24 janvier 1975 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt ertoe enkele wijzigingen aan te brengen in het koninklijk besluit van 14 mei 1969 betreffende de toekenning van buitenwettelijke voordelen aan de werknemers bedoeld bij het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers. Het vindt zijn rechtsgrond in artikel 22, § 2, van de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden, zoals dat artikel is gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 en de wet van 5 juni 1970.

*

Bij de bepalingen onder de artikelen 1 tot 6 van het ontwerp zijn enkele vormopmerkingen te maken die geen nadere commentaar behoeven en blijken uit de hiernavolgende tekstvoorstellen :

"Artikel 1.-

...

"§ 2. Wanneer het jaarlijks bedrag van de stortingen 6.000 frank te boven gaat of wanneer de rente van overlevende als bedoeld in artikel 5, § 1, 2°, meer bedraagt dan 100 t.h. van de ouderdomsrente, kan de verzekeringsinstelling de aanvaarding van de stortingen afhankelijk stellen van de gunstige uitslag van een geneeskundig onderzoek, waarvan zij de voorwaarden met de goedkeuring van de Minister vaststelt".

.../...

Artikel 2.-

...

"Artikel 5. § 1. De stortingen worden aangewend tot :

1° het vestigen van een ouderdomsrente ten bate van de aangeslotene;

2° het eventueel verzekeren, bij overlijden, van een kapitaal tot vestiging van een rente van overlevende ten bate van een persoon die ondersteld wordt van dezelfde leeftijd te zijn als de verzekerde. De aangeslotene wijst de begunstigde aan. Behoudens toepassing van het bepaalde in artikel 11, is de aangewezen persoon de echtgenoot.

Wanneer de aangeslotene en de aangewezen persoon in leeftijd verschillen, wordt de rente van overlevende op het ogenblik van het overlijden vastgesteld overeenkomstig de schaal als bijlage gevoegd bij dit besluit;

3° het eventueel tijdelijk verzekeren voor het geval van overlijden binnen het jaar, van een kapitaal ten bate van een door de aangeslotene aangewezen persoon. Behoudens toepassing van het bepaalde in artikel 11, is de aangewezen persoon de echtgenoot.

§ 2. De verzekeringen bij overlijden als bedoeld in § 1, 2° en 3° moeten gepaard gaan met de ouderdomsverzekering, waarvan sprake in § 1, 1°.

In de gevallen als bedoeld in § 1, 2°, mag de rente van overlevende niet meer bedragen dan 200 t.h. van de ouderdomsrente. Voor de toepassing van § 1, 3°, moeten de voorwaarden waaronder en de grenzen waarbinnen de verzekeringsinstelling verzekeringen bij overlijden kan afsluiten, vooraf aan de goedkeuring van de Minister worden onderworpen.

.../...

§ 3. De verdeling van de affectatie van de verrichte of de te verrichten stortingen, als bedoeld in § 1, 1° en 2°, tussen de vorming van een ouderdomsrente en de verzekering van een kapitaal tot vestiging van een rente van overlevende, kan, op verzoek van de aangeslotene, tot de dag waarop de ouderdomsrente ingaat, gewijzigd worden".

Artikel 3.-

...

"Artikel 6. Wanneer de stortingen niet zijn verricht binnen drie maanden na de vervaldag ervan, vermindert de verzekeringsinstelling de verzekerde voordelen, nadat zij evenwel ten minste een maand vooraf de aangeslotene bij een ter post aangetekende brief in gebreke heeft gesteld".

Artikel 4.-

...

"Het kapitaal als bedoeld in artikel 5, § 1, 3°, dat bij het overlijden verschuldigd is, mag bij het overlijden uitbetaald of omgezet worden ... (voorts zoals in het ontwerp) ...".

Artikel 5.-

...

"§ 3. In geval van overlijden van een aangeslotene worden de kapitalen als bedoeld in artikel 5, § 1, 2° en 3°, bij ontstentenis van begunstigde, aan de erfgenamen van de aangeslotene uitbetaald".

.../...

Artikel 6.-

...

"In geval van overlijden van de aangeslotene vóór het verstrijken van de termijn van twee jaar, wordt het gehele bedrag van de stortingen of het gedeelte van de stortingen dat met het bedrag van hun jaarlijkse verhoging overeenstemt en betrekking heeft op de verzekering van een rente van overlevende, terugbetaald aan de begunstigde en, bij zijn ontstentenis, aan de erfgenamen van de aangeslotene".

*

De nieuwe bepaling onder artikel 8, 2°, van het ontwerp redigere men als volgt :

"De Minister stelt de toepassingsmodaliteiten van de bij dit besluit gevoegde tarieven en schalen vast".

*

Onder artikel 10 van het ontwerp leze men in het eerste lid van de nieuwe bepaling : "... mogen de rentetermijnen per gelijke ...".

*

Bij het ontwerp zijn in bijlage tarieven en schalen gevoegd die, volgens de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar, de thans bij het koninklijk besluit van 14 mei 1969 gevoegde tarieven en schalen in hun geheelheid zullen vervangen.

.../...

Het verdient dan ook aanbeveling het ontwerp met een artikel aan te vullen, luidend als volgt :

"Artikel ...

De tarieven en schalen in bijlage gevoegd bij hetzelfde besluit worden vervangen door de tarieven en schalen in bijlage bij dit besluit gevoegd".

Dat artikel vindt als een artikel 11 zijn plaats na artikel 10 van het ontwerp. De artikelen 11 en 12 van het ontwerp dienen derhalve te worden vernummerd.

Le projet a pour objet d'apporter certaines modifications à l'arrêté royal du 14 mai 1969 concernant l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs salariés visés par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés. Il trouve son fondement légal dans l'article 22, § 2, de la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés, tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 et par la loi du 5 juin 1970.

*

Les dispositions des articles 1 à 6 du projet n'appellent que des observations de pure forme qui ne requièrent pas de commentaire et qui ressortent des propositions de textes ci-après :

"Article 1er.-

...

"§ 2. Lorsque le montant annuel des versements est supérieur à 6.000 francs ou lorsque la rente de survivant prévue à l'article 5, § 1er, 2°, est supérieur à 100 p.c. de la rente de vieillesse, l'organisme d'assurance peut subordonner l'acceptation des versements au résultat favorable d'un examen médical, dont il fixe les conditions avec l'approbation du Ministre".

.../...

Article 2.-

...

"Article 5. § 1er. Les versements sont affectés :

1° à la constitution d'une rente de vieillesse au profit de l'affilié;

2° éventuellement à l'assurance, en cas de décès, d'un capital constitutif d'une rente de survivant au profit d'une personne censée être du même âge que l'assuré. L'affilié désigne le bénéficiaire. Sauf application de l'article 11, la personne désignée est le conjoint.

En cas de différence d'âge entre l'affilié et la personne désignée, la rente de survivant est fixée au moment du décès conformément au barème annexé au présent arrêté;

3° éventuellement à l'assurance temporaire en cas de décès dans l'année, d'un capital au profit d'une personne désignée par l'affilié. Sauf application de l'article 11, la personne désignée est le conjoint.

§ 2. Les assurances en cas de décès prévues au § 1er, 2° et 3° doivent être assorties de l'assurance vieillesse dont il est question au § 1er, 1°.

Dans les cas visés au § 1er, 2°, la rente de survivant ne peut pas dépasser 200 p.c. de la rente de vieillesse. Pour l'application du § 1er, 3°, les conditions et limites dans lesquelles l'organisme d'assurance peut conclure des assurances en cas de décès doivent être soumises préalablement à l'approbation du Ministre.

.../...

§ 3. La répartition de l'affectation des versements effectués ou à effectuer, visés au § 1er, 1° et 2°, entre la constitution d'une rente de vieillesse et l'assurance d'un capital constitutif d'une rente de survivant, peut, à la demande de l'affilié, être modifiée jusqu'à la date de prise de cours de la rente de vieillesse".

Article 3.-

...

"Article 6. Si les versements n'ont pas été faits dans les trois mois de leur échéance, l'organisme d'assurance réduit les avantages assurés, après avoir toutefois mis l'affilié en demeure au moins un mois auparavant par lettre recommandée à la posté".

Article 4.-

...

"Le capital visé à l'article 5, § 1er, 3°, qui est dû lors du décès, peut être payé au décès ou converti ...(la suite comme au projet)...".

Article 5.

...

"§ 3. En cas de décès d'un affilié, les capitaux visés à l'article 5, § 1er, 2° et 3°, sont, à défaut de bénéficiaire, payés aux héritiers de l'affilié".

.../...

Article 6.-

...

"En cas de décès de l'affilié avant l'expiration du délai de deux ans, la totalité des versements ou la partie des versements correspondant à la majoration de leur montant annuel, afférente à l'assurance de la rente de survivant, est remboursée au bénéficiaire et, à défaut, aux héritiers de l'affilié".

*

La rédaction suivante est proposée pour la nouvelle disposition de l'article 8, 2°, du projet :

"Le Ministre fixe les modalités d'application des tarifs et barèmes annexés au présent arrêté".

*

Dans le texte néerlandais de l'article 10 du projet, il convient de lire, à l'alinéa 1er de la nouvelle disposition : "... mogen de rentetermijnen per gelijke...".

*

Au projet sont annexés des tarifs et des barèmes destinés, aux dires du fonctionnaire délégué, à remplacer dans leur ensemble les tarifs et barèmes annexés présentement à l'arrêté royal du 14 mai 1969.

.../...

Il s'indique, dès lors, de compléter le projet par un article rédigé comme suit :

"Article ...

Les tarifs et barèmes annexés au même arrêté sont remplacés par les tarifs et barèmes annexés au présent arrêté".

Cet article viendrait s'insérer dans le projet à la suite de l'article 10, la numérotation des articles 11 et 12 devant être adaptée en conséquence.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, eerste voorzitter,
Messieurs : premier président,

Ch. SMOLDERS, staatsraden,
H. COREMANS, conseillers d'Etat,

J. DE MEYER, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F. DE KEMPENEER, assesseurs de la section de législation,

E. VAN VYVE, afdelingsgriffier.
greffier de section.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DRUMAUX, auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par M. P. DRUMAUX, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

E. VAN VYVE.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LEPAGE.